Księga Izajasza

Rozdział 41

**41:1**

G1457  
V-PMD-2P  
Ἐγκαινίζεσθε  
Enkainidzesthe  
–

G4314  
PREP  
πρός  
pros  
–

G1473  
P-AS  
με,  
me,  
–

G3520  
N-NPF  
νῆσοι,  
nesoi,  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G758  
N-NPM  
ἄρχοντες  
archontes  
–

G236  
V-FAI-3P  
ἀλλάξουσιν  
allaksusin  
–

G2479  
N-ASF  
ἰσχύν·  
ischyn;  
–

G1448  
V-AAD-3P  
ἐγγισάτωσαν  
engisatosan  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2980  
V-AAD-3P  
λαλησάτωσαν  
lalesatosan  
–

G260  
ADV  
ἅμα,  
hama,  
–

G5119  
ADV  
τότε  
tote  
–

G2920  
N-ASF  
κρίσιν  
krisin  
–

G312  
V-AAD-3P  
ἀναγγειλάτωσαν.  
anangeilatosan.  
–

**41:2**

G5100  
I-NSM  
τίς  
tis  
–

G1825  
V-IAI-3S  
ἐξήγειρεν  
eksegeiren  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G395  
N-GPF  
ἀνατολῶν  
anatolon  
–

G1343  
N-ASF  
δικαιοσύνην,  
dikaiosynen,  
–

G2564  
V-AAI-3S  
ἐκάλεσεν  
ekalesen  
–

G846  
D-ASF  
αὐτὴν  
auten  
–

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
–

G4228  
N-APM  
πόδας  
podas  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4198  
V-FMI-3S  
πορεύσεται;  
poreusetai;  
–

G1325  
V-FAI-3S  
δώσει  
dosei  
–

G1726  
ADV  
ἐναντίον  
enantion  
–

G1484  
N-GPN  
ἐθνῶν  
ethnon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G935  
N-APM  
βασιλεῖς  
basileis  
–

G1839  
V-FAI-3S  
ἐκστήσει  
ekstesei  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1325  
V-FAI-3S  
δώσει  
dosei  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G1065  
N-ASF  
γῆν  
gen  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G3162  
N-APF  
μαχαίρας  
machairas  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3739  
ADV  
ὡς  
hos  
–

G5434  
N-APN  
φρύγανα  
frygana  
–

G1856  
V-PMPAP  
ἐξωσμένα  
eksosmena  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G5115  
N-APN  
τόξα  
toksa  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν·  
auton;  
–

**41:3**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1377  
V-FMI-3S  
διώξεται  
dioksetai  
–

G846  
D-APM  
αὐτοὺς  
autus  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1330  
V-FMI-3S  
διελεύσεται  
dieleusetai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G1515  
N-DSF  
εἰρήνῃ  
eirene  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G3598  
N-NSF  
ὁδὸς  
hodos  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G4228  
N-GPM  
ποδῶν  
podon  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ.  
autu.  
–

**41:4**

G5100  
I-NSM  
τίς  
tis  
–

G1754  
V-AAI-3S  
ἐνήργησεν  
energesen  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4160  
V-AAI-3S  
ἐποίησεν  
epoiesen  
–

G3778  
D-APN  
ταῦτα;  
tauta;  
–

G2564  
V-AAI-3S  
ἐκάλεσεν  
ekalesen  
–

G846  
D-ASF  
αὐτὴν  
auten  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2564  
V-PAPNS  
καλῶν  
kalon  
–

G846  
D-ASF  
αὐτὴν  
auten  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G1074  
N-GPF  
γενεῶν  
geneon  
–

G746  
N-GSF  
ἀρχῆς,  
arches,  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G4413  
A-NSMS  
πρῶτος,  
protos,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G1904  
V-PMPAP  
ἐπερχόμενα  
eperchomena  
–

G1473  
P-NS  
ἐγώ  
ego  
–

G1510  
V-PAI-1S  
εἰμι.  
eimi.  
–

**41:5**

G3708  
V-AAI-3P  
εἴδοσαν  
eidosan  
–

G1484  
N-NPN  
ἔθνη  
ethne  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5399  
V-API-3P  
ἐφοβήθησαν,  
efobethesan,  
–

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
–

G206  
A-NPN  
ἄκρα  
akra  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς  
ges  
–

G1448  
V-AAI-3P  
ἤγγισαν  
engisan  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2064  
V-AAI-3P  
ἤλθοσαν  
elthosan  
–

G260  
ADV  
ἅμα  
hama  
–

**41:6**

G2919  
V-PAPNS  
κρίνων  
krinon  
–

G1538  
A-NSM  
ἕκαστος  
hekastos  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G4139  
ADV  
πλησίον  
plesion  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G80  
N-DSM  
ἀδελφῷ  
adelfo  
–

G997  
V-AAN  
βοηθῆσαι  
boethesai  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2046  
V-FAI-3S  
ἐρεῖ  
erei  
–

**41:7**

G2480  
V-AAI-3S  
Ἴσχυσεν  
Ischysen  
–

G435  
N-NSM  
ἀνὴρ  
aner  
–

G5045  
N-NSM  
τέκτων  
tekton  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5471  
N-NSM  
χαλκεὺς  
chalkeus  
–

G5180  
V-PAPNS  
τύπτων  
typton  
–

–  
N-DSF  
σφύρῃ  
sfyre  
–

G260  
ADV  
ἅμα  
hama  
–

G1643  
V-PAPNS  
ἐλαύνων·  
elaunon;  
–

G4218  
ADV  
ποτὲ  
pote  
–

G3303  
PRT  
μὲν  
men  
–

G2046  
V-FAI-3S  
ἐρεῖ  
erei  
–

–  
N-NSN  
Σύμβλημα  
Symblema  
–

G2570  
A-NSN  
καλόν  
kalon  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν·  
estin;  
–

–  
V-AAI-3P  
ἰσχύρωσαν  
ischyrosan  
–

G846  
D-APN  
αὐτὰ  
auta  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G2247  
N-DPM  
ἥλοις,  
helois,  
–

G5087  
V-FAI-3P  
θήσουσιν  
thesusin  
–

G846  
D-APN  
αὐτὰ  
auta  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G2795  
V-FPI-3P  
κινηθήσονται.  
kinethesontai.  
–

**41:8**

G4771  
P-NS  
Σὺ  
Sy  
–

G1161  
PRT  
δέ,  
de,  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ,  
Israel,  
–

G3816  
N-NSM  
παῖς  
pais  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G2384  
N-PRI  
Ιακωβ,  
Iakob,  
–

G3739  
R-ASM  
ὃν  
hon  
–

G1586  
V-AMI-1S  
ἐξελεξάμην,  
ekseleksamen,  
–

G4690  
N-ASN  
σπέρμα  
sperma  
–

G11  
N-PRI  
Αβρααμ,  
Abraam,  
–

G3739  
R-ASN  
ὃν  
hon  
–

G25  
V-AAI-1S  
ἠγάπησα,  
egapesa,  
–

**41:9**

G3739  
R-GSM  
οὗ  
hu  
–

G482  
V-AMI-1S  
ἀντελαβόμην  
antelabomen  
–

G575  
PREP  
ἀπ᾽  
ap᾽  
–

G206  
A-GPM  
ἄκρων  
akron  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς  
ges  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
–

–  
N-GPF  
σκοπιῶν  
skopion  
–

G846  
D-GSF  
αὐτῆς  
autes  
–

G2564  
V-AAI-1S  
ἐκάλεσά  
ekalesa  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2036  
V-AAI-1S  
εἶπά  
eipa  
–

G4771  
P-DS  
σοι  
soi  
–

G3816  
N-NSM  
Παῖς  
Pais  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G1510  
V-PAI-2S  
εἶ,  
ei,  
–

G1586  
V-AMI-1S  
ἐξελεξάμην  
ekseleksamen  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1459  
V-AAI-3P  
ἐγκατέλιπόν  
enkatelipon  
–

G4771  
P-AS  
σε,  
se,  
–

**41:10**

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G5399  
V-PMD-2S  
φοβοῦ,  
fobu,  
–

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
–

G4771  
P-GS  
σοῦ  
su  
–

G1063  
PRT  
γάρ  
gar  
–

G1510  
V-PAI-1S  
εἰμι·  
eimi;  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G4105  
V-AAD-2S  
πλανῶ,  
plano,  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G1063  
PRT  
γάρ  
gar  
–

G1510  
V-PAI-1S  
εἰμι  
eimi  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός  
theos  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G1765  
V-AAPNS  
ἐνισχύσας  
enischysas  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G997  
V-AAI-1S  
ἐβοήθησά  
eboethesa  
–

G4771  
P-DS  
σοι  
soi  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G805  
V-AMI-1S  
ἠσφαλισάμην  
esfalisamen  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G1188  
A-DSF  
δεξιᾷ  
deksia  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G1342  
A-DSF  
δικαίᾳ  
dikaia  
–

G1473  
P-GS  
μου.  
mu.  
–

**41:11**

G2400  
INJ  
ἰδοὺ  
idu  
–

G153  
V-FPI-3P  
αἰσχυνθήσονται  
aischynthesontai  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1788  
V-FPI-3P  
ἐντραπήσονται  
entrapesontai  
–

G3956  
A-NPM  
πάντες  
pantes  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G480  
V-PMPNP  
ἀντικείμενοί  
antikeimenoi  
–

G4771  
P-DS  
σοι·  
soi;  
–

G1510  
V-FMI-3P  
ἔσονται  
esontai  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G3739  
ADV  
ὡς  
hos  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1510  
V-PAPNP  
ὄντες  
ontes  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G622  
V-FMI-3P  
ἀπολοῦνται  
apoluntai  
–

G3956  
A-NPM  
πάντες  
pantes  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G476  
N-NPM  
ἀντίδικοί  
antidikoi  
–

G4771  
P-GS  
σου.  
su.  
–

**41:12**

G2212  
V-FAI-3S  
ζητήσεις  
zeteseis  
–

G846  
D-APM  
αὐτοὺς  
autus  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G2147  
V-AAS-2S  
εὕρῃς  
heures  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G444  
N-APM  
ἀνθρώπους,  
anthropus,  
–

G3739  
R-NPM  
οἳ  
hoi  
–

–  
V-FAI-3P  
παροινήσουσιν  
paroinesusin  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G4771  
P-AS  
σέ·  
se;  
–

G1510  
V-FMI-3P  
ἔσονται  
esontai  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G3739  
ADV  
ὡς  
hos  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1510  
V-PAPNP  
ὄντες  
ontes  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1510  
V-FMI-3P  
ἔσονται  
esontai  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

–  
V-PAPNP  
ἀντιπολεμοῦντές  
antipolemuntes  
–

G4771  
P-AS  
σε.  
se.  
–

**41:13**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός  
theos  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2904  
N-GPN  
κρατῶν  
kraton  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1188  
A-GSF  
δεξιᾶς  
deksias  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G3004  
V-PAPNS  
λέγων  
legon  
–

G4771  
P-DS  
σοι  
soi  
–

G3165  
ADV  
Μὴ  
Me  
–

G5399  
V-PMD-2S  
φοβοῦ,  
fobu,  
–

**41:14**

G2384  
N-PRI  
Ιακωβ,  
Iakob,  
–

–  
A-NSM  
ὀλιγοστὸς  
oligostos  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ·  
Israel;  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G997  
V-AAI-1S  
ἐβοήθησά  
eboethesa  
–

G4771  
P-DS  
σοι,  
soi,  
–

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G3084  
V-PMPNS  
λυτρούμενός  
lytrumenos  
–

G4771  
P-AS  
σε,  
se,  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ.  
Israel.  
–

**41:15**

G2400  
INJ  
ἰδοὺ  
idu  
–

G4160  
V-AAI-1S  
ἐποίησά  
epoiesa  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

G3739  
ADV  
ὡς  
hos  
–

G5164  
N-APM  
τροχοὺς  
trochus  
–

–  
N-GSF  
ἁμάξης  
hamakses  
–

G248  
V-PAPAP  
ἀλοῶντας  
aloontas  
–

G2537  
A-APM  
καινοὺς  
kainus  
–

–  
A-APM  
πριστηροειδεῖς,  
pristeroeideis,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G248  
V-FAI-3S  
ἀλοήσεις  
aloeseis  
–

G3735  
N-APN  
ὄρη  
ore  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
V-FAI-3S  
λεπτυνεῖς  
leptyneis  
–

G1015  
N-APM  
βουνοὺς  
bunus  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3739  
ADV  
ὡς  
hos  
–

–  
N-ASM  
χνοῦν  
chnun  
–

G5087  
V-FAI-3S  
θήσεις·  
theseis;  
–

**41:16**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3039  
V-FAI-3S  
λικμήσεις,  
likmeseis,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G417  
N-NSM  
ἄνεμος  
anemos  
–

G2983  
V-FMI-3S  
λήμψεται  
lempsetai  
–

G846  
D-APM  
αὐτούς,  
autus,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
N-NSF  
καταιγὶς  
kataigis  
–

G1289  
V-FAI-3S  
διασπερεῖ  
diasperei  
–

G846  
D-APM  
αὐτούς,  
autus,  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G2165  
V-FPI-2S  
εὐφρανθήσῃ  
eufranthese  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G40  
A-DPM  
ἁγίοις  
hagiois  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ.  
Israel.  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G21  
V-FMI-3P  
ἀγαλλιάσονται  
agalliasontai  
–

**41:17**

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G4434  
N-NPM  
πτωχοὶ  
ptochoi  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G1729  
A-NPM  
ἐνδεεῖς·  
endeeis;  
–

G2212  
V-FAI-3P  
ζητήσουσιν  
zetesusin  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G5204  
N-ASN  
ὕδωρ,  
hydor,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται,  
estai,  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1100  
N-NSF  
γλῶσσα  
glossa  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1372  
N-GSF  
δίψης  
dipses  
–

G3583  
V-API-3S  
ἐξηράνθη·  
ekseranthe;  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός,  
theos,  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G1873  
V-FMI-1S  
ἐπακούσομαι,  
epakusomai,  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεὸς  
theos  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ,  
Israel,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1459  
V-FAI-1S  
ἐγκαταλείψω  
enkataleipso  
–

G846  
D-APM  
αὐτούς,  
autus,  
–

**41:18**

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
–

G455  
V-FAI-1S  
ἀνοίξω  
anoikso  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
–

G3735  
N-GPN  
ὀρέων  
oreon  
–

G4215  
N-APM  
ποταμοὺς  
potamus  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3319  
A-DSN  
μέσῳ  
meso  
–

–  
N-GPN  
πεδίων  
pedion  
–

G4077  
N-APF  
πηγάς,  
pegas,  
–

G4160  
V-FAI-1S  
ποιήσω  
poieso  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2048  
N-ASF  
ἔρημον  
eremon  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G2247  
N-APN  
ἕλη  
hele  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G1372  
V-PAPAS  
διψῶσαν  
dipsosan  
–

G1065  
N-ASF  
γῆν  
gen  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

–  
N-DPM  
ὑδραγωγοῖς,  
hydragogois,  
–

**41:19**

G5087  
V-FAI-1S  
θήσω  
theso  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G504  
A-ASF  
ἄνυδρον  
anydron  
–

G1065  
N-ASF  
γῆν  
gen  
–

G2748  
N-ASF  
κέδρον  
kedron  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
N-ASF  
πύξον  
pykson  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
N-ASF  
μυρσίνην  
myrsinen  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
N-ASF  
κυπάρισσον  
kyparisson  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3022  
A-ASF  
λεύκην,  
leuken,  
–

**41:20**

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
–

G3708  
V-AAS-3P  
ἴδωσιν  
idosin  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1097  
V-AAS-3P  
γνῶσιν  
gnosin  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
V-APS-3P  
ἐννοηθῶσιν  
ennoethosin  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1987  
V-PMS-3P  
ἐπιστῶνται  
epistontai  
–

G260  
ADV  
ἅμα  
hama  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G5495  
N-NSF  
χεὶρ  
cheir  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G4160  
V-AAI-3S  
ἐποίησεν  
epoiesen  
–

G3778  
D-APN  
ταῦτα  
tauta  
–

G3956  
A-APN  
πάντα  
panta  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G40  
A-NSM  
ἅγιος  
hagios  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ  
Israel  
–

–  
V-AAI-3S  
κατέδειξεν.  
katedeiksen.  
–

**41:21**

G1448  
V-PAI-3S  
Ἐγγίζει  
Engidzei  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G2920  
N-NSF  
κρίσις  
krisis  
–

G4771  
P-GP  
ὑμῶν,  
hymon,  
–

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός·  
theos;  
–

G1448  
V-AAI-3P  
ἤγγισαν  
engisan  
–

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
–

G1012  
N-NPF  
βουλαὶ  
bulai  
–

G4771  
P-GP  
ὑμῶν,  
hymon,  
–

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G935  
N-NSM  
βασιλεὺς  
basileus  
–

G2384  
N-PRI  
Ιακωβ.  
Iakob.  
–

**41:22**

G1448  
V-AAD-3P  
ἐγγισάτωσαν  
engisatosan  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G312  
V-AAD-3P  
ἀναγγειλάτωσαν  
anangeilatosan  
–

G4771  
P-DP  
ὑμῖν  
hymin  
–

G3739  
R-APN  
ἃ  
ha  
–

G4819  
V-FMI-3S  
συμβήσεται,  
symbesetai,  
–

G2228  
CONJ  
ἢ  
e  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G4387  
A-APN  
πρότερα  
protera  
–

G5100  
I-APN  
τίνα  
tina  
–

G1510  
V-IAI-3S  
ἦν  
en  
–

G2036  
V-AAI-2P  
εἴπατε,  
eipate,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2186  
V-FAI-1P  
ἐπιστήσομεν  
epistesomen  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3563  
N-ASM  
νοῦν  
nun  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1097  
V-FMI-1P  
γνωσόμεθα  
gnosometha  
–

G5100  
I-ASN  
τί  
ti  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G2078  
A-APN  
ἔσχατα,  
eschata,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G1904  
V-PMPAP  
ἐπερχόμενα  
eperchomena  
–

G2036  
V-AAI-2P  
εἴπατε  
eipate  
–

G1473  
P-DP  
ἡμῖν.  
hemin.  
–

**41:23**

G312  
V-AAD-2P  
ἀναγγείλατε  
anangeilate  
–

G1473  
P-DP  
ἡμῖν  
hemin  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G1904  
V-PMPAP  
ἐπερχόμενα  
eperchomena  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G2078  
A-GSM  
ἐσχάτου,  
eschatu,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1097  
V-FMI-1P  
γνωσόμεθα  
gnosometha  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G2316  
N-NPM  
θεοί  
theoi  
–

G1510  
V-PAI-2P  
ἐστε·  
este;  
–

G2095  
ADV  
εὖ  
eu  
–

G4160  
V-AAD-2P  
ποιήσατε  
poiesate  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2559  
V-AAD-2P  
κακώσατε,  
kakosate,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2296  
V-FMI-1P  
θαυμασόμεθα  
thaumasometha  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3708  
V-FMI-1P  
ὀψόμεθα  
opsometha  
–

G260  
ADV  
ἅμα·  
hama;  
–

**41:24**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G4159  
ADV  
πόθεν  
pothen  
–

G1510  
V-PAI-2P  
ἐστὲ  
este  
–

G4771  
P-NP  
ὑμεῖς  
hymeis  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4159  
ADV  
πόθεν  
pothen  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G2039  
N-NSF  
ἐργασία  
ergasia  
–

G4771  
P-GP  
ὑμῶν;  
hymon;  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς·  
ges;  
–

G946  
N-ASN  
βδέλυγμα  
bdelygma  
–

G1586  
V-AMI-3P  
ἐξελέξαντο  
ekseleksanto  
–

G4771  
P-AP  
ὑμᾶς.  
hymas.  
–

**41:25**

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G1453  
V-AAI-1S  
ἤγειρα  
egeira  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G1005  
N-GSM  
βορρᾶ  
borra  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G575  
PREP  
ἀφ᾽  
af᾽  
–

G2246  
N-GSM  
ἡλίου  
heliu  
–

G395  
N-GPF  
ἀνατολῶν,  
anatolon,  
–

G2564  
V-FPI-3P  
κληθήσονται  
klethesontai  
–

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
–

G3686  
N-DSN  
ὀνόματί  
onomati  
–

G1473  
P-GS  
μου·  
mu;  
–

G2064  
V-PMD-3P  
ἐρχέσθωσαν  
erchesthosan  
–

G758  
N-NPM  
ἄρχοντες,  
archontes,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3739  
ADV  
ὡς  
hos  
–

G4081  
N-NSM  
πηλὸς  
pelos  
–

G2763  
N-GSM  
κεραμέως  
kerameos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3739  
ADV  
ὡς  
hos  
–

G2763  
N-NSM  
κεραμεὺς  
kerameus  
–

G2662  
V-PAPNS  
καταπατῶν  
katapaton  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G4081  
N-ASM  
πηλόν,  
pelon,  
–

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G2662  
V-FPI-2P  
καταπατηθήσεσθε.  
katapatethesesthe.  
–

**41:26**

G5100  
I-NSM  
τίς  
tis  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G312  
V-FAI-3S  
ἀναγγελεῖ  
anangelei  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G1537  
PREP  
ἐξ  
eks  
–

G746  
N-GSF  
ἀρχῆς,  
arches,  
–

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
–

G1097  
V-AAS-1P  
γνῶμεν,  
gnomen,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G1715  
ADV  
ἔμπροσθεν,  
emprosthen,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2046  
V-FAI-1P  
ἐροῦμεν  
erumen  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G227  
A-APN  
ἀληθῆ  
alethe  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν;  
estin;  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G4302  
V-PAPNS  
προλέγων  
prolegon  
–

G3761  
CONJ  
οὐδὲ  
ude  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G191  
V-PAPNS  
ἀκούων  
akuon  
–

G4771  
P-GP  
ὑμῶν  
hymon  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G3056  
N-APM  
λόγους.  
logus.  
–

**41:27**

G746  
N-ASF  
ἀρχὴν  
archen  
–

G4622  
N-PRI  
Σιων  
Sion  
–

G1325  
V-FAI-1S  
δώσω  
doso  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ  
Ierusalem  
–

G3870  
V-FAI-1S  
παρακαλέσω  
parakaleso  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3598  
N-ASF  
ὁδόν.  
hodon.  
–

**41:28**

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
–

G1484  
N-GPN  
ἐθνῶν  
ethnon  
–

G2400  
INJ  
ἰδοὺ  
idu  
–

G3762  
A-NSM  
οὐδείς,  
udeis,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
–

G1497  
N-GPN  
εἰδώλων  
eidolon  
–

G846  
D-GPN  
αὐτῶν  
auton  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1510  
V-IAI-3S  
ἦν  
en  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G312  
V-PAPNS  
ἀναγγέλλων·  
anangellon;  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G2065  
V-AAS-1S  
ἐρωτήσω  
eroteso  
–

G846  
D-APM  
αὐτούς  
autus  
–

G4159  
ADV  
Πόθεν  
Pothen  
–

G1510  
V-PAI-2P  
ἐστέ,  
este,  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G611  
V-APS-3P  
ἀποκριθῶσίν  
apokrithosin  
–

G1473  
P-DS  
μοι.  
moi.  
–

**41:29**

G1510  
V-PAI-3P  
εἰσὶν  
eisin  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G4160  
V-PAPNP  
ποιοῦντες  
poiuntes  
–

G4771  
P-AP  
ὑμᾶς,  
hymas,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3155  
ADV  
μάτην  
maten  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G4105  
V-PAPNP  
πλανῶντες  
planontes  
–

G4771  
P-AP  
ὑμᾶς.  
hymas.  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).